|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***CAG UNIVERSITY***  ***Faculty of Arts and Sciences, English Translation and Interpreting*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Code Course | | | | Name Credit | | | | | | | | | | | |  | | | | | ECTS | | |
| TUR 108 | | | | Turkish for translators II | | | | | | | | | | | | (3-0)3 | | | | | 6 | | |
| **Prerequisite Courses** | | | | | | | | None | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Language of the Course** | | | | | | | | Turkish | | | | **Lesson Teaching Style** | | | | | | Online | | | | | |
| Course Type Undergraduate / | | | | | | | | Level Compulsory / Undergraduate / 1st Year / Spring Semester | | | | | | | | | | | | | | | |
| Faculty Members | | | | | Title & Name and Surname | | | | | | Class Hours | | | | | |  | | | | Office Hours Contact | | |
| **Course Coordinator** | | | | | Assoc. Dr.  Begüm KURT | | | | | | Mon. 12.30-14.50 | | | | | | Fr. 10.00-13.00 | | | | [begumkurt@cag.edu.tr](mailto:begumkurt@cag.edu.tr) | | |
| Course Objectives: | | | | | Turkish texts are analyzed and evaluated in terms of form, content and functions, and within the scope of oral and written expression studies, presentation, novel, story, essay, poetry, composition, magazine, newspaper review and applications, spelling and punctuation marks, composition information, literary, official and scientific written expression. It is aimed to introduce the types of writings, opinion writings, oral expression types and prepared and unprepared speech activities and to analyze the examples related to them. Awareness of different text types will be increased by improving the Turkish skills required for written and oral translation. | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Course Learning Outcomes** | |  | A student who successfully completes the course | | | | | | | | | | | | | | | | | Relationships | | | |
| Prog. Outputs | | | Contribution |
| 1 | Can create written composition. | | | | | | | | | | | | | | | | | 2 | | | 5 |
| 2 | Knows spelling rules and uses punctuation marks correctly. | | | | | | | | | | | | | | | | | 2,3 | | | 5, 4 |
| 3 | Knows the types of written expression and can practice on them. | | | | | | | | | | | | | | | | | 3 | | | 5, 4 |
| 4 | It improves correct, beautiful and effective speaking skills. | | | | | | | | | | | | | | | | | 7 | | | 5,4 |
| 5 | Learns the basic principles and techniques of successful presentation. | | | | | | | | | | | | | | | | | 3, 7 | | | 5 |
| **Course Content:** Written and oral expression types. Literary writings, opinion writings, scientific writings and official correspondence types. Writing rules, oral expression principles and techniques. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Course Contents:( Weekly Lesson Plan)** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Week | Subject Preparation | | | | | | | | | | | | Preparation | | | | | | Learning Activities and Teaching Methods | | | | |
| 1 | Information about the content, objectives and resources of the course | | | | | | | | | | | | None | | | | | | Lecture | | | | |
| 2 | General information about composition. | | | | | | | | | | | | Bl.1 | | | | | | Lecture, Question and Answer | | | | |
| 3 | Creating written composition. | | | | | | | | | | | | Bl. 2 | | | | | | Lecture, Question and Answer | | | | |
| 4 | Forms of expression. | | | | | | | | | | | | Bl. 3 | | | | | | Lecture&Example&Discussion | | | | |
| 5 | Punctuation. | | | | | | | | | | | | Bl. 4 | | | | | | Lecture, Question and Answer | | | | |
| 6 | Writing rules. | | | | | | | | | | | | Bl. 5 | | | | | | Lecture&Example&Question&Answer | | | | |
| 7 | Midterm | | | | | | | | | | | | Bl. 6 | | | | | |  | | | | |
| 8 | Written Expression Types and Applications | | | | | | | | | | | | Bl. 7 | | | | | | Lecture&Example&Question&Answer | | | | |
| 9 | Thought writings, artistic writings. | | | | | | | | | | | | Bl. 8 | | | | | | Lecture&Example&Question&Answer | | | | |
| 10 | Scientific articles and correspondence types. | | | | | | | | | | | | Bl. 9 | | | | | | Lecture&Example&Question&Answer | | | | |
| 11 | Reading comprehension strategies, critical reading, reading-listening relationship. | | | | | | | | | | | | Bl. 11 | | | | | | Lecture&Example&Question&Answer | | | | |
| 12 | Types of oral expression, some features of oral expression. | | | | | | | | | | | | Bl. 12 | | | | | | Lecture&Example&Question&Answer | | | | |
| 13 | Türkçe metin oluşturma uygulamaları. | | | | | | | | | | | | Bl. 13 | | | | | | Lecture&Example&Question&Answer | | | | |
| 14 | General evaluation. | | | | | | | | | | | |  | | | | | | Discussion | | | | |
| RESOURCES | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Textbook Assoc. Dr. Begüm KURT Turkish Lecture Notes for Translators | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Lecture | | | | | | Notes | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Grossman, Edith. Why is Translation Important? (trans.Ayşe Ece). Istanbul: Yapı Kredi Publications. | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Material Sharing Presentations, | | | | | | slides, CDs, films and written documents | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ASSESSMENT METHODS | | | | | | |  | | |  | | | |  | | | | | | | | | |
| Activities | | | | | | | Number | | | Effect | | | | Notes | | | | | | | | | |
| Midterm Exam | | | | | | | 1 | | | 40% | | | |  | | | | | | | | | |
| Homework | | | | | | |  | | |  | | | | Total | | | | | | | | | |
| Project | | | | | | |  | | |  | | | | Total | | | | | | | | | |
| Group Studies | | | | | | |  | | |  | | | |  | | | | | | | | | |
| Effect of The Activities | | | | | | |  | | | 60% | | | |  | | | | | | | | | |
| Effect of The Final Exam | | | | | | |  | | |  | | | |  | | | | | | | | | |
| ECTS TABLE | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Contents | | | | | | | | | Number | | | | | | Hours | | | | | | | Total | |
| Hours in Classroom (Face-to-face) | | | | | | | | | 14 | | | | | | 3 | | | | | | | 42 | |
| Hours out Classroom | | | | | | | | | 14 | | | | | | 3 | | | | | | | 42 | |
| Homeworks | | | | | | | | | 10 | | | | | | 1 | | | | | | | 10 | |
| Presentation | | | | | | | | |  | | | | | |  | | | | | | |  | |
| Group Studies  Midterm Exam 1 35  Final Exam 1 45 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | |
|  | |
| 176/3=5.8= 6 | |